

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 99

---

---

A. TITEL

1. *Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie;*
2. *Protocol nopens het Internationale Gezondheidsbureau, met Annex;*
3. *Overeenkomst gesloten door de Regeringen, vertegenwoordigd op de Internationale Gezondheidsconferentie, gehouden in de stad New York van 19 juni tot 22 juli 1946;*

*New York, 22 juli 1946*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van Statuut en Protocol zijn bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182. Zie ook *Trb.* 1959, 150, *Trb.* 1961, 1, rubriek J, en rubriek J hieronder.

Het Statuut werd nog ondertekend voor:

Zambia (zonder voorbehoud van aanvaarding) ..... 2 februari 1965

De Franse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1946/47 — 375, nr. 6. Zie ook *Trb.* 1952, 7 en *Trb.* 1959, 150.

C. VERTALING

De vertaling van Statuut en Protocol is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 10 mei 1948 in *Stb.* I 182.

De vertaling van de Overeenkomst is afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1946/47 — 375, nr. 7.

D. GOEDKEURINGE. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

Behalve de daar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 79, leden *a*, sub iii, en *b*, van het Statuut akten van toetreding tot het Statuut nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Nigeria .....	25 november 1960
Tsjaad .....	1 januari 1961
Cyprus .....	16 januari 1961
Madagascar .....	16 januari 1961
Somaliland .....	26 januari 1961
Kongo (Leopoldstad) .....	24 februari 1961
Mauretanië .....	7 maart 1961
de Bondsrepubliek Duitsland (mede voor het „Land” Berlijn) .....	29 mei 1961
Sierra Leone .....	20 oktober 1961
Syrië <sup>1)</sup> .....	22 oktober 1961
Tanganjika .....	15 maart 1962
de Mongoolse Volksrepubliek .....	18 april 1962
West-Samoa .....	16 mei 1962
Burundi .....	22 oktober 1962
Rwanda .....	7 november 1962
Algerije .....	8 november 1962
Trinidad en Tobago .....	3 januari 1963
Oeganda .....	7 maart 1963
Jamaica .....	21 maart 1963
Kenia .....	27 januari 1964
Zanzibar .....	29 februari 1964
Malta .....	1 februari 1965
Malawi .....	9 april 1965
de Maladiven .....	5 november 1965

<sup>1)</sup> Voortgezette gebondenheid te rekenen van de datum van afscheiding van de Verenigde Arabische Republiek (28 september 1961).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 7 en *Trb.* 1959, 150.

## H. TOEPASSELIJKVERKLARING

### I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1952, 7.

### J. GEGEVENS

#### *Ad 1 Statuut*

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

Voor het Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 189.

Voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1965, 171.

Voor de op 25 mei 1951 te Genève aanvaarde Regeling nr. 2 (Internationale Sanitaire Regeling) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1963, 178.

Voor het op 21 november 1947 te New York gesloten Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook *Trb.* 1965, 93.

#### *Wijziging artikel 7 van het Statuut*

De Achttiende Wereldgezondheidsvergadering, die in mei 1965 te Genève is bijeengekomen, heeft op 21 mei 1965 een besluit aangenomen tot wijziging van artikel 7 van het Statuut. Deze wijziging wordt overeenkomstig artikel 73 van het Statuut van kracht, wanneer zij door twee-derde van de Leden der Organisatie is aanvaard.

De Engelse tekst <sup>1)</sup> en de vertaling in het Nederlands van dit besluit luiden als volgt:

The Eighteenth World Health Assembly,

Considering the proposal made by the Government of the Ivory Coast for the amendment of Article 7 of the Constitution; and

Noting that the provision of Article 73 of the Constitution, which requires that the texts of proposed amendments to the Constitution shall be communicated to Members at least six months before consideration by the Health Assembly, has been duly complied with,

### I

1. Adopts the amendments to the Constitution set forth in the Annexes to this resolution, and which shall form an integral part of this resolution, the texts in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic;

<sup>1)</sup> De Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

2. Decides that two copies of this resolution shall be authenticated by the signatures of the President of the Eighteenth World Health Assembly, and the Director-General of the World Health Organization, of which one copy shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, depositary of the Constitution, and one copy retained in the archives of the World Health Organization;

## II

Considering that the aforesaid amendments to the Constitution shall come into force for all Members when accepted by two-thirds of the Members in accordance with their respective constitutional processes, as provided for in Article 73 of the Constitution,

Decides that the notification of such acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations, as required for acceptance of the Constitution by Article 79(b) of the Constitution.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures hereto.

DONE at Geneva this twenty-first day of May 1965 in two copies.

(sd.) VICTORIO VINCENTE OLGUIN

President of the Eighteenth World Health Assembly

(sd.) M. G. CANDAU

Director-General of the World Health Organization

## ANNEX B

### *English text*

Article 7 — Delete and replace by

#### Article 7

(a) If a Member fails to meet its financial obligations to the Organization or in any other exceptional circumstances, the Health Assembly may, on such conditions as it thinks proper, suspend the voting privileges and services to which a Member is entitled. The Health Assembly shall have the authority to restore such voting privileges and services.

(b) If a Member ignores the humanitarian principles and the objectives laid down in the Constitution, by deliberately practising a policy of racial discrimination, the Health Assembly may suspend it or exclude it from the World Health Organization.

Nevertheless, its rights and privileges, as well as its membership, may be restored by the Health Assembly on the proposal of the Executive Board following a detailed report proving that the State in question has renounced the policy of discrimination which gave rise to its suspension or exclusion.

---

### De Achttiende Wereldgezondheidsvergadering,

Gelet op het voorstel, gedaan door de Regering van Ivoorkust betreffende wijziging van artikel 7 van het Statuut; en

In aanmerking nemende dat de bepaling van artikel 73 van het Statuut, dat voorschrijft dat teksten van voorgestelde wijzigingen van het Statuut uiterlijk 6 maanden vóór behandeling door de Wereldgezondheidsvergadering aan de Lid-Staten moeten worden medegedeeld, in acht is genomen,

#### I

1. Aanvaardt de wijzigingen van het Statuut, die zijn neergelegd in de Bijlagen bij dit Besluit en die een wezenlijk bestanddeel van dit Besluit vormen, zijnde de teksten in de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal gelijkelijk authentiek;

2. Beslist dat twee afschriften van dit Besluit zullen worden gewaarmerkt door de ondertekeningen van de President van de Achttiende Wereldgezondheidsvergadering en de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie, waarvan één exemplaar zal worden toegezonden aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, depositaris van het Statuut, en één exemplaar zal worden bewaard in het archief van de Wereldgezondheidsorganisatie;

#### II

Overwegende dat bovenbedoelde wijzigingen van het Statuut ten aanzien van alle Leden van kracht worden wanneer zij door tweederde van de Leden, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke procedures, zijn aanvaard, als voorzien in artikel 73 van het Statuut,

Beslist dat kennisgeving van de aanvaarding geschiedt door nederlegging van een formele akte bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, gelijk dit ingevolge artikel 79(b) van het Statuut is voorgeschreven met betrekking tot de aanvaarding van dat Statuut.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze ondertekening hieronder hebben gesteld.

GEDAAN te Genève, de eenentwintigste mei 1965, in twee exemplaren.

(w.g.) VICTORIO VINCENTE OLGUIN

De Voorzitter van de Achttiende Wereldgezondheidsvergadering

(w.g.) M. G. CANDAU

De Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie

## BIJLAGE B

Artikel 7 vervalt en wordt vervangen door:

### Artikel 7

a) Indien een Lid zijn financiële verplichtingen tegenover de Organisatie niet nakomt, of in andere buitengewone omstandigheden, kan de Gezondheidsvergadering op voorwaarden als zij passend oordeelt, het stemrecht en de diensten waarop dit Lid recht heeft, schorsen.

De Gezondheidsvergadering heeft de bevoegdheid dit stemrecht en deze diensten opnieuw te verlenen.

b) Indien een Lid de in het Statuut neergelegde menslievende beginselen en de doelstellingen veronachtzaamt, door met opzet een politiek van rassendiscriminatie te voeren, kan de Gezondheidsvergadering dit Lid schorsen of het uit de Wereldgezondheidsorganisatie stoten.

Op voorstel van de Uitvoerende Raad, die zich daarbij baseert op een uitvoerig rapport waaruit moet blijken dat de betrokken Staat van zijn politiek van discriminatie, op grond waarvan hij was geschorst of uit de Organisatie was gestoten, is teruggekomen, kan deze Staat nochtans door de Gezondheidsvergadering in zijn rechten en voorrechten worden hersteld of opnieuw als Lid worden toegelaten.

---

De volgende Staten hebben, overeenkomstig paragraaf II van het besluit, akten van aanvaarding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Mauretanië .....	26 oktober 1965
Zambia .....	22 november 1965
Madagascar .....	26 november 1965
Trinidad en Tobago .....	2 december 1965
Ivoorkust .....	6 december 1965
de Dominicaanse Republiek .....	13 december 1965

De wijziging is nog niet van kracht geworden.

*Wijziging artikelen 24 en 25 van het Statuut*

Zie *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

*Ad 2 Protocol*

Zie *Trb.* 1952, 7, *Trb.* 1959, 150 en *Trb.* 1961, 1.

Voor het op 19 februari 1925 te Genève gesloten Verdrag betreffende de vervaardiging en de bereiding van, alsmede de handel in verdovende middelen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 139. Vergelijk ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 136.

Voor het op 13 juli 1931 te Genève gesloten Verdrag tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 140. Vergelijk ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 136.

*Ad 3 Overeenkomst*

Zie *Trb.* 1952, 7.

Uitgegeven de *negende* februari 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.